

Zeitschrift:	Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber:	Organización de los Suizos en el extranjero
Band:	51 (2024)
Heft:	2: Más vale prevenir que lamentar : Suiza incrementa sus reservas de emergencia
Rubrik:	Swiss Community

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Aviso legal

“Panorama Suizo”, revista para la “Quinta Suiza”, aparece en su 49.º año con seis números anuales en los idiomas alemán, francés, inglés y castellano, en 13 ediciones regionales y con una tirada total de 431 000 ejemplares (incluidos 253 000 electrónicos).

Las noticias regionales de “Panorama Suizo” se publican cuatro veces al año.

La responsabilidad respecto del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen solo los anunciantes. Sus contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni de la organización editorial.

Las suizas y los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente la revista. Otros interesados pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.– en Suiza y CHF 50.– en el extranjero.

VERSIÓN ONLINE
www.revue.ch

DIRECCIÓN EDITORIAL
Marc Lettau, Jefe de Redacción (MUL)
Stéphane Herzog (SH)
Theodora Peter (TP)
Susanne Wenger (SWF)
Paolo Bezzola (PB, representante del DFAE)

COMUNICADOS OFICIALES DEL DFAE
La sección “Noticias del Palacio Federal” se publica bajo la responsabilidad de la Dirección Consular, Departamento de Innovación y Cooperación,
Effingerstrasse 27, 3003 Berna, Suiza.
kdip@eda.admin.ch | www.eda.admin.eda

ASISTENTE DE REDACCIÓN
Nema Bliggensdorfer (NB)

TRADUCCIÓN
SwissGlobal Language Services AG,
Baden

DISEÑO
Joseph Haas, Zúrich

IMPRESIÓN
Vogt-Schild Druck AG, Dierendingen

EDITORIA
“Panorama Suizo” es editado por la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE). Sede de la editora, la redacción y la administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna.
revue@swisscommunity.org
Tel. +41 31 356 61 10
Datos bancarios:
CH97 0079 0016 1294 4609 8 / KBBECH22

CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN
1.º de febrero de 2024

CAMBIOS DE DIRECCIÓN
Favor de comunicar cualquier cambio a su embajada o consulado. La redacción no tiene acceso a su dirección ni a sus datos administrativos.



Un grupo parlamentario para la “Quinta Suiza”

Durante la sesión de primavera del Parlamento suizo, el grupo parlamentario “Suizos en el extranjero” se reunió por vez primera en su nueva composición. Esto nos brinda la oportunidad de ver de cerca lo que ocurre bajo la cúpula del Palacio Federal y de averiguar en qué consiste la labor de este grupo.



Los miembros del grupo parlamentario suelen reunirse a primera hora en el Palacio Federal, como aquí durante una conversación con el entonces Canciller Federal Walter Thurnherr.

Foto de archivo
Danielle Liniger (2023)

A primera vista, las abejas, el movimiento *scout* y la “Quinta Suiza” tienen poco en común. Sin embargo, cada uno de estos temas tiene su propio grupo parlamentario. Estos grupos brindan a los miembros del Consejo Nacional y del Consejo de los Estados la posibilidad de reunirse en función del interés que comparten en determinado ámbito y de establecer vínculos entre sí y con grupos de interés externos.

Desde hace ya veinte años existe uno de estos grupos para la “Quinta Suiza”: el grupo parlamentario “Suizos en el extranjero” se creó en 2004, con el objeto de sensibilizar a la opinión pública sobre cuestiones relacionadas con la movilidad internacional de los suizos y de representar mejor los intereses políticos de la Quinta Suiza. Por tanto, este grupo es un importante nexo entre la Quinta Suiza y la Asamblea Federal suiza.

Los miembros del grupo se renuevan al principio de cada legislatura. Aunque puede haber algunos cambios entre sus miembros, sus copresidentes siguen siendo los mismos: Elisabeth Schneider-Schneiter (Centro, BL), Carlo Sommaruga (PSS, GE) y Martina Birchler (UDC, AG). En su labor les respalda la oficina del grupo, integrada actualmente por Nicolas Walder (Los Verdes, GE) y Laurent

Wehrli (PLR, VD), así como por la Directora de la Organización de los Suizos en el Extranjero, Ariane Rustichelli. La OSE funge como secretaría del grupo parlamentario y prepara, junto con los presidentes, los temas que se van a tratar en sus encuentros.

Intercambio regular

Las sesiones se celebran cuatro veces al año, al comienzo de las sesiones parlamentarias. Bajo la dirección de la copresidencia, los miembros debaten las iniciativas políticas del orden del día y sus implicaciones para la Quinta Suiza. Además, se invita regularmente a expertos y expertas externos para que profundicen en temas relevantes para la Quinta Suiza ante los miembros del Consejo Nacional y del Consejo de los Estados. En la nueva legislatura, el grupo se dedicará a buscar la mejor manera de cumplir las exigencias del manifiesto electoral de la OSE para el periodo 2023-2027. Los miembros del grupo parlamentario “Suizos en el extranjero” presentan frecuentemente propuestas basadas en estas demandas o formulan preguntas críticas al Consejo Federal.

Días de ensueño en la nieve

El pasado invierno faltó la nieve en la localidad vacacional de Valbella; pero este invierno cayó en abundancia. Incluso era tanta, que nuestro autobús no pudo llegar hasta la casa del campamento, por lo que tuvimos que bajarnos un centenar de metros antes de nuestro destino. Pronto quedó claro que nuestros niños estaban mucho más entusiasmados por la nieve que Casi, nuestro chófer, y el ambiente auguraba que íbamos a pasar una semana estupenda juntos.

Los niños, repartidos por pequeños grupos según su nivel de esquí o *snowboard*, disfrutaron de unos días de ensueño en la nieve. Cada grupo de esquí contaba con dos monitores que, después del campamento, volvieron a nuestra oficina de la Alpenstrasse 24, en Berna, con caras radiantes, aunque cansadas. La abundante nieve nos permitió crear un programa de lo más variado. Casi todos los días tuvimos la oportunidad de deslizarnos por las pistas. A mitad del campamento dimos un día libre a los niños para que fueran a la piscina o la pista de hielo. Algunos tuvieron la curiosidad de probar las raquetas de nieve y disfrutaron de una pintoresca excursión y de unas maravillosas vistas panorámicas al lago Heidsee.

Una de las vivencias sobresalientes del campamento fue la construcción de los tradicionales iglús. Y aunque esto nos habría llevado menos tiempo sin la ayuda de los niños, optamos por dar prioridad a la diversión y la convivencia. A continuación, los ni-

ños tuvieron la oportunidad de pasar la noche en los iglús. Dos de ellos incluso decidieron dormir allí todas las noches, por lo que nuestros monitores incluyeron en su control nocturno un pequeño paseo alrededor de la casa.

Para el próximo año tenemos previsto organizar dos campamentos de invierno: uno volverá a celebrarse en Valbella (para niños de 12 a 14 años) y el otro en Melchtal, en la Suiza central (para niños de 8 a 14 años). Estamos estudiando la posibilidad de ofrecer a los principiantes la opción de pasar los dos primeros días del campamento en la escuela de esquí, tanto para que aprendan a esquiar más rápido y disfruten aún más del campamento, como para aliviar la carga de trabajo de nuestros monitores. Porque los monitores son competentes en la supervisión de los niños, pero no todos ellos son monitores de esquí profesionales. Nos interesa conocer el punto de vista de los padres de los niños que asisten a los campamentos: ¿Qué les parece la idea? No dude en comunicarnos su opinión al respecto, escribiendo a info@sjas.ch.

DAVID REICHMUTH, FNSE

 Stiftung für junge Auslandschweizer
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger
The foundation for young swiss abroad
Fondazione per i giovani svizzeri all'estero

Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE)
Teléfono +41 31 356 61 16
info@sjas.ch
sjas.ch



El exitoso 90.º aniversario de los campamentos

El año jubilar 2024 tuvo un gran comienzo con un bonito campamento de invierno. Nieve, sol, participantes y monitores llenos de entusiasmo: estaban reunidos todos los ingredientes necesarios para una estancia inolvidable en las montañas suizas.

En el campamento de Año Nuevo en Grächen (Valais) participaron 28 jóvenes. Se lanzaron a las pistas de la estación de esquí del Valais y se lo pasaron en grande. Para algunos, esta era su primera experiencia con la nieve, mientras que otros disfrutaron de sus primeros descensos de la temporada. Tanto para principiantes como para esquiadores experimentados, había clases de esquí y de *snowboard* para todos los niveles, impartidas por monitores cualificados. Así, todos pudieron disfrutar al máximo de esta gran aventura en la nieve.

Fuera de las pistas, los equipos de monitores tenían previsto un programa variado: una hoguera con asado de malvaviscos, veladas de karaoke y juegos de mesa en el chalé. Fueron momentos llenos de alegría, de convivencia y de... ¡mucha risa!

Con un tiempo radiante y un ambiente estupendo, los jóvenes y sus monitores tuvieron un gran comienzo de año. El primer día del Año Nuevo se dedicó a una excursión a Zermatt, para descansar las piernas cansadas. En este viaje, el grupo tuvo la oportunidad de pasear y de admirar el impresionante monte Cervino.

Después de diez días de convivencia y muchos momentos inolvidables, todos volvieron a casa con recuerdos imborrables.

MARIE BLOCH, SERVICIO PARA JÓVENES

 Swiss
Community

Servicio para Jóvenes de la Organización de los Suizos en el Extranjero,
Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Suiza
Tel. +41 31 356 61 00
youth@swisscommunity.org
[SwissCommunity.org](http://swisscommunity.org)



Adquiriendo una primera experiencia laboral en Suiza

¿Formarse en Suiza o iniciarse en el mundo laboral? El servicio de asesoramiento “Formación en Suiza”, de educationsuisse, también ofrece valiosos consejos para que los jóvenes suizos residentes en el extranjero puedan adquirir una primera experiencia laboral en Suiza.

En la granja

El tañido de los cencerros y el olor a heno... ayudar en una granja es una experiencia divertida e inolvidable. La asociación Agriviva organiza estancias de varias semanas para que jóvenes de hasta 25 años, procedentes del mundo entero, apoyen a una familia de granjeros en su trabajo diario, a cambio de alojamiento, comida y una pequeña cantidad de dinero de bolsillo. Puedes obtener mayor información sobre Agriviva en www.agriviva.ch, o directamente a través de info@agriviva.ch.

Enseñar en una escuela

Jóvenes estudiantes o recién graduados procedentes de países en los que el inglés, el alemán, el francés, el español o el italiano son lenguas nacionales oficiales, pueden adquirir experiencia en la enseñanza de un idioma. Al ser hablantes nativos, enriquecen los cursos de idioma en los institutos de enseñanza secundaria o colegios de formación profesional y aportan aspectos culturales propios de su país de procedencia. Los asistentes de idiomas reciben un salario que cubre el coste de la vida en Suiza.

El plazo de presentación de solicitudes para el curso escolar 2024/25 concluye a finales de marzo 2024 o mediante acuerdo previo. Puedes obtener mayor información

sobre el programa “Asistentes de idioma” en revue.link/movetiae, o directamente a través de edith.funicello@movetiae.ch.

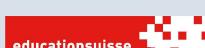
Au pair

Cuidar a los niños y ayudar en el hogar de la familia anfitriona forma parte de la vida cotidiana como *au pair*. Además de alojamiento y comida, el/la *au pair* recibe dinero de bolsillo y suele tener tiempo libre suficiente para asistir a un curso de idiomas.

Prácticas

No es fácil encontrar prácticas desde el extranjero, pero es posible. Se requiere mucha iniciativa: numerosos portales de Internet publican vacantes a las que puedes optar directamente. En educationsuisse puedes obtener listas de direcciones y mayor información sobre la estancia en Suiza.

RUTH VON GUNTEN, EDUCATIONSUISSE



Educationuisse ofrece a los jóvenes suizos y suizas en el extranjero asesoramiento sobre el tema “Formación en Suiza”.

educationuisse, Formación en Suiza

Alpenstrasse 26
3006 Berna, Suiza
Teléfono +41 31 356 61 04
info@educationuisse.ch
educationuisse.ch



Elias, suizo residente en Australia, se sintió atraído por las montañas suizas. A través de Agriviva realizó su estancia en Maloja, en el cantón de los Grisones.

Foto puesta a disposición



Claire Spielmann, suiza residente en los Estados Unidos, trabaja como asistente de idioma en una escuela cantonal de Zúrich. Puedes leer una entrevista con ella en revue.link/clairee. Foto puesta a disposición

En debate

Los sacerdotes católicos, que deberían ser apóstoles de la moral y la fe, han abusado sexualmente de muchos jóvenes: este hecho (que, por cierto, ha reconocido públicamente la propia Iglesia católica suiza) conmocionó a muchos de nuestros lectores. He aquí una breve selección de sus reacciones.



ADNANE BEN CHAABANE, TÚNEZ

Tengo dos motivos de inquietud. El primero se refiere al origen de esta información: me sorprende sobremanera que todo esto se descubriera al revisar los archivos. Esto significa que había personas que lo sabían y que se tomaron la libertad de escribir sobre el asunto sin alertar a nadie, lo cual es muchísimo más grave. Mi segundo motivo de inquietud se relaciona con el instinto humano, que varía muy poco: con Iglesia o sin ella, con religión o sin ella... no difiere tanto del instinto animal.

ANTON MOOS, KHON KAEN, TAILANDIA

Lo que me incomoda especialmente es el tono de su editorial sobre este tema. Puedo afirmar, porque yo mismo lo he vivido, que la actitud libidinosa de un sacerdote hiere

los sentimientos religiosos. Aunque no he sido víctima de abusos, es cierto que estos se producen en todas las comunidades religiosas. Creo que la perversión y la desviación sexual no pueden erradicarse en ninguna parte. Sin embargo, hay lugares distintos de la Iglesia donde se abusa de los niños en mucha mayor medida. En mi opinión, el hecho de que la religión ya no sea relevante para la mayoría de la gente no se debe tanto a estos abusos, como al estilo de vida cada vez más "superficial" que llevamos: consumismo desenfrenado, mentalidad materialista, individualismo a ultranza y cultura de la diversión. Por eso es demasiado simple limitarse a criticar a las iglesias. Esto también perjudica a las personas que se esfuerzan por llevar una vida moralmente recta y aplican, por ejemplo, los preceptos del Sermon de la Montaña en su vida cotidiana.

RICHARD TISSOT, EE. UU.

No es la religión la que conduce a Dios, sino la fe y el amor. Aquí, el verdadero delito es perder la fe por el afán de ejercer poder sobre los demás.

EUGENIO WETTER NAVARRO, SANTIAGO, CHILE

Supongo y espero que la Iglesia católica suiza haya expulsado y denunciado ante las autoridades a todos estos sacerdotes que han abusado de niños, y estén en prisión como corresponde a cualquier delincuente. De no ser así, el Gobierno suizo debería intervenir.

El 100.º Congreso de los Suizos en el Extranjero: Lucerna vivirá un festejo histórico

Del 11 al 13 de julio de 2024, Lucerna se vestirá de gala en ocasión del Congreso de los Suizos en el Extranjero. La 100.ª edición de este acontecimiento marcará un hito extraordinario en la rica historia de la Organización de los Suizos en el Extranjero.

El 100.º Congreso será sin duda un acontecimiento inolvidable en Lucerna. Lleva un eslogan muy elocuente: "Juntos, más allá de las fronteras". Se centrará, entre otras cosas, en la evolución de la migración suiza, aunque sin limitarse a sus motivos y sus distintas modalidades: las reflexiones también se enfocarán en los lazos de la "Quinta Suiza" con el país de origen y los familiares que viven allí. Otro aspecto más serán los avances tecnológicos que permiten la transferencia de información y las posibilidades que ofrecen a la "Quinta Suiza".

La Organización de los Suizos en el Extranjero, SwissCommunity, se decantó por el

KKL de Lucerna para celebrar su 100.º Congreso, y esto no es fruto de la casualidad: la abreviatura "KKL" designa el *Kultur- und Kongresszentrum Luzern* (Centro Cultural y de Congresos de Lucerna): se trata de un lugar altamente simbólico, mucho más que de un simple edificio. También simboliza la convivencia armoniosa de la arquitectura contemporánea y la tradición suiza. Fue diseñado por Jean Nouvel, arquitecto de gran renombre, cuya obra encarna el espíritu innovador y cosmopolita, característico de nuestro país.



Foto Urs Wyss, Lucerne Tourism

El programa en breve

El viernes 12 de julio promete ser un día excepcional, protagonizado por ponentes de alto nivel (entre ellos, un representante del Gobierno), por debates enriquecedores y por un cálido reencuentro.

El sábado 13 de julio tendrá lugar la tradicional excursión del Congreso de los Suizos en el Extranjero, a la que se dará un toque auténtico con los sonidos de la trompa alpina. La excursión nos llevará a la Plaza de los Suizos en el Extranjero de Brunnen, donde se celebrará esta 100.ª edición del Congreso con diversas sorpresas.

Para mayor información sobre el programa, sobre Lucerna, el KKL y la inscripción, escanee el código QR o visite nuestra página web en revue.link/congress24.

MAYA ROBERT-NICOUX, SWISSCOMMUNITY



Sus donativos posibilitan grandes cosas

BEULAH DALE FISCHER, INGLATERRA

Me alegra que, por fin, todo el mundo esté reaccionando ante algo que permaneció oculto durante tanto tiempo. Soy católica, y mi experiencia con la Iglesia siempre ha sido buena. Ahora me doy cuenta de que simplemente tuve suerte.

MANUEL BARRIONUEVO HAFNER, ESPAÑA

Desde luego es inaceptable que haya habido prácticas abusivas por parte del clero en Suiza, y no solo en Suiza. Por otro lado, hay que remarcar que la Iglesia católica ha hecho y hace mucho bien, tanto para la Comunidad como para la cultura del país.

YVAN COCHARD, FRANCIA

La Iglesia católica no tiene la mirada puesta en Jesucristo, que es el camino, la verdad y la vida. Está siendo invadida por falsas doctrinas. Pone la tradición por delante de todo. Por desgracia, no es la única Iglesia que abandona el Evangelio, la Buena Nueva.

GÉRARD SAUTEBIN, FRANCIA

Algunos representantes de la Iglesia deshonran la buena palabra que Jesucristo nos envió y enseñó. Actúan como los fariseos de la época en la que vivió Jesucristo. A lo largo de la historia del cristianismo, muchos representantes de la Iglesia han empapado la imagen de nuestra religión cristiana por sus propios intereses personales, ya fueran materiales, temporales o carnales.

MARGARITHA LEIJTEN, BREDA, HOLANDA

Aquí en Holanda, la mala conducta sexual de sacerdotes y capellanes de la Iglesia católica es un problema desde hace tiempo. Es la primera vez que leo que en Suiza se han callado cosas similares y que los curas llevan años abusando sexualmente de niños. Me alegro de que por fin se hable abiertamente de ello.

SASCHA LÜTHI, REPÚBLICA DOMINICANA

Mientras se mantenga el celibato, no habrá ninguna mejora. E incluso si se suprime, las cosas seguirán igual...

Descubra en nuestra edición online (www.revue.ch) los últimos comentarios sobre los artículos de "Panorama Suizo" y comparta en cualquier momento sus propios comentarios.

Muchos de los servicios que ofrece la Organización de los Suizos en el Extranjero, SwissCommunity, son muy económicos o, incluso, gratuitos. Esto es posible gracias a sus donativos. Los donantes aprecian especialmente la facilidad con la que pueden realizarse donaciones destinadas a un fin específico. A continuación, presentamos tres ejemplos:

Asegurar el futuro de "Panorama Suizo"

Ofrecer una cobertura periodística competente e independiente de los acontecimientos en Suiza, adaptada a las necesidades de los lectores de la Quinta Suiza: esto es lo que hace *Panorama Suizo* gracias a su experimentado equipo de redacción. Con su donativo destinado a un fin específico, usted apoya el periodismo independiente de calidad que practica el equipo de *Panorama Suizo*. En vista de los elevados costes de impresión y envío, agradecemos especialmente los donativos de los lectores de nuestra edición impresa.

Donar con PayPal: revue.link/revue
 Donar con tarjeta de crédito: revue.link/creditrevue
 Datos bancarios para transferencias: revue.link/account
 Contacto: revue@swisscommunity.ch

Brindar un valioso asesoramiento

Emigrar y tener que arreglárselas en un nuevo país no es tarea fácil. Nuestro servicio jurídico ofrece asesoramiento gratuito a las suizas y suizos en el extranjero. Además, defendemos sus intereses políticos en Suiza: este es el compromiso que caracteriza a la Organización de los Suizos en el Extranjero, una organización reconocida de interés público, para la que requerimos su apoyo. Usted puede respaldarnos con un donativo, o también dejar un legado (para mayor información sobre los legados: revue.link/bequests).

Donar con PayPal: revue.link/advice
 Donar con tarjeta de crédito: revue.link/creditadvice
 Datos bancarios para transferencias: revue.link/account
 Contacto: sponsoring@swisscommunity.org

Ofrecer una variada y enriquecedora experiencia a los jóvenes

Gracias a sus campamentos de verano e invierno repletos de ricas experiencias, nuestro Servicio para Jóvenes permite a adolescentes de entre 15 y 18 años estrechar lazos con su patria. Además, estos campamentos crean lazos enriquecedores entre jóvenes suizos procedentes de los más diversos rincones del mundo. El Servicio para Jóvenes mantiene deliberadamente bajos los costes de participación y ofrece descuentos a las familias de escasos recursos económicos. Esto es posible gracias a sus donativos.

Donar con PayPal: revue.link/youth
 Donar con tarjeta de crédito: revue.link/credityouth
 Datos bancarios para transferencias: revue.link/account
 Contacto: youth@swisscommunity.org

Certificados de donativos y deducciones fiscales

La Organización de los Suizos en el Extranjero, reconocida como organización sin ánimo de lucro, está exenta del pago de impuestos. Nos complaceremos en expedirle un certificado de donativo si usted nos lo solicita. En varios países, los suizos residentes en el extranjero pueden deducir sus donativos de los impuestos. Gracias a nuestra asociación con Swiss Philanthropy, esto actualmente es posible en Francia, Italia, España y Reino Unido, a través de la red Transnational Giving Europe.

Para preguntas generales sobre patrocinio, donativos y legados, favor de dirigirse a:

Florian Baccunaud
 Correo electrónico: sponsoring@swisscommunity.org
 Teléfono: +41 31 356 61 26